

## ★ 빈출문장

## 해석

인류의 무형문화재

## Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our \*intangible cultural heritage is a bridge **linking** our past and our future.

↳ 명사를 수식하는 현재분사(구)  
a bridge를 linking 이하의 구가 수식.  
→ a bridge와 linking 사이에  
관계대명사+be동사 which is가 생략됨

It is **the way** we understand the world and the \*means **by which** we shape it.

↳ 관계부사 how  
선행사 the way와 how는 절대 같이 쓰이지 않는다.  
둘 중에 하나는 반드시 생략해야 한다.

↳ 전치사+관계대명사  
"It is the means."  
+ "We shape it by the means."

↳ = the world

★ It **is** rooted in our cultural \*identities **and provides** a foundation of wisdom and knowledge **upon which** to build \*sustainable development for all.

↳ 전치사+관계대명사+to부정사  
선행사 : a foundation(of wisdom and knowledge)  
전치사+선행사가 관계사절에서 부사구 역할.  
관계대명사절에서 주절의 주어와 같은 it을 생략하고 동사를 to부정사로 바꿈.

## 병렬구조

↳ be rooted in : ~에 뿌리를 두다

↳ 주어 It의 동사 ①is~ ②provides~

우리의 무형문화재는 우리의 과거와 우리의 미래를 연결해주는 다리이다.

그것은 우리가 세상을 이해하는 방식이고, 우리가 이것을 통해 세상을 만들어가는 수단이다.

그것은 우리의 문화 정체성에 뿌리를 두고 있으며, 모두를 위해 지속 가능한 발전을 해 나가는 지혜와 지식의 초석을 제공한다.

Intangible cultural heritage is a precious asset for communities, groups, and individuals across the world.

무형문화재는 전 세계의 지역 사회와 단체, 개인에게 귀중한 자산이다.

Only they can protect it and \***pass it on** to tomorrow's generations.

↳ 이어동사(구동사)  
동사와 전치사가 하나가 되어 의미를 나타내는 이어동사.  
목적어가 대명사인 경우 동사+대명사+전치사 어순으로 써야 한다.

명사를 수식하는 현재분사

pages가 뒤에 이어서 나오는 것이므로

↳ 현재분사 following으로 수식

The **following pages** offer an \*insight into the great diversity of humanity's living heritage across the world.

## 병렬구조

조동사 must에 이어지는 동사원형  
↳ ①strengthen ②take action

At a time of rapid and profound change, we must **strengthen** our resolve **and take** action **to preserve** this heritage for the benefit of future generations.

↳ to부정사 부사적 용법  
~하기 위하여

↳ for the benefit of : ~를 위하여

오직 그들만이 무형문화재를 지킬 수 있고, 미래 세대에게 이것을 전할 수 있다.

이어지는 페이지는 전 세계의 위대하고 다양한 인류의 살아있는 유산에 대한 통찰력을 제공한다.

빠르고 수많은 변화의 시대에서, 우리는 우리의 각오를 단단히 하고 미래 세대를 위하여 이 유산을 보호하기 위한 조치를 취해야 한다.

## Vocabulary

- intangible 무형의
- sustainable 지속 가능한

- means 수단, 방법
- pass on 전수하다, 넘겨주다

- identity 정체(성), 독자성
- insight 통찰력

## Human Towers

↗ between A and B : A와 B 사이에

In the months **between** spring **and** autumn, people in Catalonia, Spain build *castells* during street festivals.

명사를 수식하는 현재분사(구)

people을 standing 이하의 구가 수식.

→ people과 standing사이에

↗ 관계대명사+be동사 who are가 생략됨

★ A *castell* is a tower of **people standing** on each other's shoulders, often **raised** **as high as** ten levels.

↳ 동등비교

as + 원급(형용사/부사) + as

: ~만큼 ...한

동시동작을 나타내는 분사구문

\*and it(=A castell) is often raised ~~에서

and와 it을 생략하고 is를 being로 바꿔 생략

The \*formation of the bottom \*base or *pinya* is the first step in building a *castell*.

주격 관계대명사

↗ 선행사 anybody 수식

↗ from A to B : A부터 B까지

Anybody **who** \*is willing to help, from children to senior \*citizens, can be part of the *pinya* by **supporting** the tower **and protecting** it **from** collapsing.

↳ 병렬구조

it = the tower

전치사 by의 목적어

↳ protect A from ~ : A를 ~로부터 보호하다

①supporting~ ②protecting~

When the *pinya* is formed, each level is added one after another.

↳ one after another : 차례대로

When the last person **reaches** the top **and waves** his or her hands, the crowd below shouts and cheers.

↳ 병렬구조

부사절 주어 the last person의 동사

①reaches~ ②waves~

## Higher, Stronger

**Building a castell** means a lot to Catalonians.

↳ 동명사구

동명사구가 주어로 쓰일 경우 단수 취급

의문사+to부정사

→ 명사구 역할

↗ how + to부정사 : 어떻게 ~하는지, ~하는 방법

The knowledge about **how to build castells** **is** \*accumulated over generations and \*handed down from generation to generation within a community, **and can** only be learned by practice.

↳ 병렬구조

주어 The knowledge의 동사

①is~ ②can~

## 해석

인간 탑

봄과 가을 사이의 몇 달 동안, 스페인의 카탈로니아에 있는 사람들은 거리 축제 동안에 *castell*을 만든다.

*castell*은 사람들이 서로의 어깨 위에서 만드는 탑으로, 이것은 종종 10층 높이까지 올라가기도 한다.

가장 아래 부분, 즉 *pinya*의 형성은 *castell*을 만드는 첫 번째 단계이다.

아이부터 노인까지, 기꺼이 돕기를 원하는 사람은 누구든 탑을 지탱하고 무너지는 것으로부터 이것을 보호함으로써 *pinya*의 일부가 될 수 있다.

*pinya*가 형성되었을 때, 각각의 층이 차례대로 더해진다.

마지막 사람이 꼭대기에 도달하여 그, 그녀의 손을 흔들 때, 아래에 있는 관중들은 소리를 치고 응원한다.

더 높게, 더 강하게

*castell*을 세운다는 것은 카탈로니아 사람들에게 많은 의미가 있다.

*castell*을 어떻게 세우는지에 대한 지식은 세대를 걸쳐오면서 축적되었고, 지역사회 안에서 세대에서 세대로 전해졌다. 그리고 그 지식은 연습을 통해서만 습득될 수 있다.

## Vocabulary

- formation 대형, 형성
- citizen 시민, 주민

- base 맨 아래 부분
- accumulate 축적하다

- be willing to 기꺼이 ~하다
- hand down 계승하다, 전하다

= a castell      ↗ provide A with B : A에게 B를 제공하다

Building one **provides** people **with** a strong sense of \*belonging and a \*heightened spirit of teamwork and cooperation.

A *castell* requires between 75 and 500 people **to build**, **all of whom** wear a group color.

↗ to부정사 부사적 용법 → ~하기 위하여

↳ 관계대명사 계속적용법

목적격 관계대명사 whom

→ 선행사 : between 75 and 500 people

= and all of them으로 바꿔 쓸 수 있음

The color is a proud element of a community, and young children \*long for **the day** **when** they can wear a shirt and **play** their **role in building** their group's *castell*.

↳ 관계부사 when

선행사 : 시간을 나타내는 the day

when 이하의 절이 the day를 수식

↳ play a role in -ing : ~하는 역할을 하다

관계부사 when

↗ when 이하의 절이 a time를 수식

★ At **a time when** individual-based activities \*dominate most people's leisure time, this Catalan practice **does seem** to \*deserve serious attention.

↳ 동사를 강조하는 do

this Catalan practice seems to~에서

동사 seems를 강조하기 위하여

3인칭 do동사 does를 쓰고, seems를 동사원형으로 바꾸어 표현

### Gingerbread Craft

Gingerbread broadly \*refers to any type of baked treat **that** is typically flavored with ginger and honey.

↳ 주격 관계대명사

선행사 baked treat을 수식

뒤에 오는 is와 함께 생략 가능

The process of making a *licitar*, a type of Croatian gingerbread, is special because **it** requires skill and endurance.

= a licitar

병렬구조

"the dough"를 주어로 한 동사

①matures ~ ②is shaped ~ ③(is) left ~

주어 : the dough

The dough \*matures for a few days, then is shaped in molds and baked, **and then** left for two weeks **to dry**.

↳ to부정사 부사적 용법

~하기 위하여

Coloring is the next step, **after which** a second drying takes place.

↗ take place : 발생하다, 일어나다

↳ 전치사+관계대명사

= and a second drying takes place after it(=coloring).

### 해석

하나를 세우는 것은 사람들에게 강한 소속감과 고양된 협동심을 부여한다.

하나의 castell은 세우는데 75명에서 500명 사이의 인원이 필요하고, 그 모든 사람들은 단체 색의 옷을 입는다.

색은 지역 사회의 자랑스러운 요소이며, 어린 아이들은 그들이 셔츠를 입고 그들의 castell을 세우는데 역할을 할 그날을 고대한다.

개인 중심의 활동들이 대부분의 사람들의 여가 시간을 지배하는 시기에, 이 카탈로니아 관습은 정말 진지한 관심을 받을만한 가치가 있는 것 같다.

### 생강 쿠키 제조 기술

생강 쿠키는 넓게는 일반적으로 생강과 꿀로 맛을 낸 구워진 과자의 형태를 가리킨다.

크로아티아의 생강 쿠키의 한 종류인 *licitar*를 만드는 과정은 이것이 기술과 인내심을 요하기 때문에 특별하다.

반죽이 며칠 동안 숙성되고 나면, 틀에서 모양이 만들어져 구워지고, 그리고 나서 2주 동안을 말리기 위해 둔다.

색을 칠하는 것이 그 다음 단계이며 그것 이후에 두 번째 건조가 이뤄진다.

### Vocabulary

• belong 소속감을 느끼다

• dominate 지배하다, 우세하다

• heightened 고조된, 고양된

• deserve ~할 자격이 있다

• long for 열망하다, 기대하다

• refer to ~을 가리키다

Once dried, the *licitars* are decorated.

↳ 부사절에서 주어+be동사 생략  
= Once (the *licitars*(they) are) dried  
주절의 주어와 같기 때문에 생략가능

*Licitar*s are given **as** gifts for wedding guests, or they can be used as decorations.

↳ 전치사 : ~로서 = *licitars*

The custom of giving *licitars* is deeply rooted in Croatian tradition.

↳ not only A but also B : A 뿐만 아니라 B 역시

*Licitar*s are **not only** a tasty dessert, **but** they are **also** an artistic expression.

#### How to Make *Licitar*s

1) Prepare dough and **let it \*mature** for a few days. Then roll the dough out and shape it in \*molds.

↳ 5형식 사역동사 : make, have let  
5형식 문장에서 동사가 사역동사일 경우  
목적보어 자리에는 동사원형이 와야 한다.

= dough

2) Bake the **shaped dough** until it turns light yellow in color.

↳ 명사를 수식하는 과거분사  
dough가 모양 '지어진' 것이므로  
수동의 의미를 가진 과거분사로 수식.

3) Put a string between two baked *licitars*.

4) Dip the \*stringed *licitars* into the glaze and hang them until they dry.

= stringed *licitars*

5) Decorate **each *licitar*** with a picture, a mirror, or flowers.

↳ 부정형용사 **each**  
**each**는 단수명사만을 수식한다

#### 해석

일단 마르고 나면, *licitar*는 꾸며진다.

*Licitar*는 결혼식에 온 손님들에게 선물로 주어지거나 장식으로 사용될 수도 있다.

*Licitar*를 주는 관습은 크로아티아의 전통에 뿌리 박혀 있다.

*Licitar*는 맛있는 디저트일 뿐만 아니라 그들은 또한 예술적인 표현물이다.

*Licitar*를 만드는 방법

1)반죽을 준비하고 그것이 숙성되도록 며칠 동안 둔다. 그리고 나서 반죽을 밀어서 틀에서 모양을 만든다.

2)모양이 만들어진 반죽을 얇은 노란 빛이 날 때까지 굽는다.

3)구워진 두 개의 *licitar* 사이에 줄을 잇는다.

4)줄에 매달린 *licitar*를 글레이즈에 담구고 그것들이 마를 때까지 걸어 둔다.

5)각각의 *licitar*를 그림과 거울, 꽃 모양으로 꾸민다.

#### Vocabulary

• mature 성숙해지다, 숙성하다

• mold (모양)틀

• stringed 줄에 매달린

## Secret Family Recipes

A *licitar* is uniquely Croatian **because of** the long history and the social role it **has** played.

↳ 현재완료 : have + p.p

과거부터 현재까지 ~해왔다는 계속적인 의미 강조

because of

접속사 because와 같은 의미이지만

↳ 전치사로 쓰이기 때문에 of 뒤에 명사(구)가 와야 한다.

목적격 관계대명사 생략

(that/which)

## 해석

비밀 가족 레시피

licitar는 그것의 긴 역사와 그것이 해온 사회적인 역할 때문에 독특한 크로아티아의 특성을 나타낸다.

Croatians learned the recipe **during** the 16th century from their neighbors in the eastern Alps and \*went a step further **to develop** their own.

↳ to부정사 부사적 용법  
~하기 위하여

during : 전치사

↳ cf) while : 접속사

크로아티아 사람들은 16세기에 동쪽 알프스에 있는 이웃나라 사람들로부터 그 요리법을 배웠고 거기서 한 발 더 나아가 자신들의 것을 만들었다.

Since then, making *licitars* has become a family tradition **where** secrets are \*passed down from generation to generation.

관계부사 where

장소 뿐만 아니라 상황, 경우의 의미를 나타내는

선행사일 경우에도 관계부사 where 사용

→ where 이하의 절이 a family tradition를 수식

부정형용사 every

every+명사가 명사구의 역할을 하기 위해서는

뒤에 무조건 단수명사가 와야 하며

↳ 그 명사구는 단수 취급한다.

In this way, **every generation is** able to leave its mark in each gingerbread they make.

= generation's

목적격  
관계대명사  
생략  
(that/which)

그 이후로, licitar를 만드는 것은 비밀이 세대에서 세대로 전수되는 가족 전통이 되었다.

이러한 방법으로, 모든 세대가 그들이 만드는 각각의 생강 쿠키에 그 세대만의 표시를 남길 수 있다.

Licitar makers play an important social function, too. Gingerbread craftspeople appear at most festivals and \*fairs in Croatia.

5형식 지각동사 : see, watch, hear, ...

5형식 문장에서 동사가 지각동사일 경우

↳ 목적보어 자리에는 동사원형이나 현재분사가 와야 한다.

People **watch cookies being made** and \*socialize.

관계부사 when

↳ when 이하의 절이 a time를 수식

In **a time when** local cultures are losing their unique identities, Croatian gingerbread \*craftsmanship **provides** us **with** a new perspective on traditional culture.

↳ provide A with B : A에게 B를 제공한다

Licitar를 만드는 사람들은 중요한 사회적 기능을 하기도 한다. 생강 쿠키 장인들은 대부분 크로아티아의 축제와 박람회에 나타난다.

사람들은 쿠키가 만들어지는 것을 보고 함께 어울린다.

지역의 문화가 그들의 독특한 정체성을 잃어갈 때, 크로아티아의 생강 쿠키 장인 정신은 우리에게 전통 문화에 대한 새로운 관점을 제시한다.

## Vocabulary

- go a step further 한 발 더 나아가다
- socialize 사귀다, 어울리다
- provide A with B A에게 B를 주다

- pass down 전하다, 물려주다
- craftsmanship 장인 정신, 손재주

- fair 행사, 박람회

## Tugging Rituals and Games

\*Tugging **has long been practiced** as a kind of ritual in many \*agricultural regions across Asia.

↳ 현재완료 + 진행 + 수동태  
: have been p.p

**The way** the ritual is performed \*varies from place to place.

↳ 관계부사 how  
선행사 the way와 how는 절대 같이 쓰이지 않는다.  
둘 중에 하나는 반드시 생략해야 한다.

In Cambodia, the \*ritual involves men tugging against women.

= the ritual(in Cambodia)

**It** takes place during the New Year holidays in April in the open space of a Buddhist temple or a village center.

★ In the Philippines, punnuk **is held in** the Hapao River, **where** people tug young trees **that are tightly bundled** with vines **and hooked** to a \*straw figure in the middle.

↳ 주격 관계대명사  
선행사 young trees를 수식  
뒤에 오는 are와 함께 생략 가능

hold(‘열다, 개최하다’)의 수동태  
↳ : ~가 열리다, 개최되다

관계부사 계속적 용법  
↳ = and in the Hapao River people tug ~

↳ 병렬구조  
관계대명사절의 동사  
①are bundled ~ ②(are) hooked ~

In Vietnam, bamboo poles can be used for tugging.

In Korean *juldarigi*, making a rice straw rope **as well as** moving it to a ritual site **is** part of the tradition.

B as well as A  
: A 뿐만 아니라 B도  
↳ → 수일치 해야 할 경우 'B'에 일치

it = a rice straw

동명사구가 주어로 쓰였을 때  
→ 단수 취급 한다

The rope \*stands for a dragon **which** is believed to bring rain to the region.

↳ 주격 관계대명사  
선행사 a dragon을 수식  
뒤에 오는 is와 함께 생략 가능

## 해석

줄다리기 의식과 놀이  
줄다리기는 아시아 전반의 많은 농경 지역에서 일종의 의식으로 오랫동안 행해져 왔다.

의식이 행해지는 방법은 지역에 따라 다르다.

캄보디아에서는, 이 의식이 남자들이 여자와 대항하여 줄다리기를 하는 것을 포함한다.

이것은 4월의 신년 연휴기간 동안 불교사원이나 마을회관의 열린 공간에서 열린다.

필리핀에서 punnuk은 Hapao강에서 열리고, 이곳에서 사람들은 덩굴로 단단히 묶여지고 가운데에서 짊어지도록 만든 형상에 갈고리로 건 어린 나무들을 당긴다.

베트남에서는, 대나무 장대가 줄다리에 사용될 수 있다.

한국의 줄다리기에서는 볏짚으로 만든 밧줄을 의식을 위한 장소로 옮기는 것뿐만 아니라 이것을 만드는 것도 전통의 일부이다.

그 밧줄은 그 지역에 비를 가져다준다고 믿어지는 용을 상징한다.

## Vocabulary

- tug 잡아당기다
- ritual 의식, 의례

- agricultural 농업의
- straw 짚, 밀짚

- vary 다르다
- stand for 상징하다

Tug and Pray for a Good Harvest

★ The tugging rituals in Asia are mostly held by rice farmers, who wish for enough rainfall and \*abundant harvests, so the rituals can be \*regarded as a form of prayer in the region.

관계대명사 계속적용법

→ 선행사 : rice farmers

↗ 주로 = and they(=rice farmers) wish for ~ ↘

regard A as B ↗

: A를 B로 간주하다, 여기다

→ A를 주어로 하는 수동태로 변환 : A be regarded as B

: A가 B로 간주되다, 여겨지다

= the rituals

= rice farmers'

They are also performed as a way of expressing their \*appreciation for a good harvest.

형용사구의 후치 수식

형용사 단독으로는 전치 수식이 원칙이나,

형용사가 구를 이루어 명사를 수식할 때는 후치 수식하며

이때 [주격 관계대명사+be동사]가 생략되었다 볼 수 있다. ↘

동명사 주어 ↗

There is no intentional competitive element \*inherent in the rituals, and winning or losing is not \*emphasized.

부사절에서 주어+be동사 생략

= While they(=participants) are preparing

↗ 주절의 주어와 같이 때문에 생략가능

★ While preparing for the rituals and performing them, participants realize the importance of \*solidarity, cooperation, and harmony among community members.

↘ among : 전치사

: ~사이에, ~중에

### 해석

풍작을 위한 줄다리기와 기도

아시아에서 줄다리기 의식은 대부분 쌀을 재배하는 농부들에 의해 열리는데, 이 농부들은 충분한 강우와 수확을 기원하고, 그래서 이 의식들은 일종의 기도로 여겨질 수 있다.

그 의식들은 풍작에 대한 그들의 감사를 표현하는 방법으로서 행해진 다.

의식 안에 내재해 있는 의도적인 경쟁 요소는 없고, 이기는 것이나 지는 것은 강조되지 않는다.

의식을 준비하고 행하는 동안, 참가자들은 지역 구성원들 사이에서의 결속과 협동, 조화의 중요성을 깨닫는다.

### Vocabulary

- abundant 충분한
- inherent 내재하는

- regard as ~로 여기다
- emphasize 강조하다

- appreciation 감사
- solidarity 결속, 단결



◇「콘텐츠산업 진흥법 시행령」제33조에 의한 표시

- 1) 제작연월일 : 2018년 11월 06일
- 2) 제작자 : 교육지대(주)
- 3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.